

PROTOKÓŁ JURY
IV Międzynarodowego Biennale na Małą Formę Graficzną
„Między czernią a bielą...”
pt. „Tajemnice i legendy z głębi mórz i oceanów”

21 maja 2021 r. JURY KONKURSU w składzie:

- dr hab. **FRANCISZEK NIEĆ**, prof. nadzw. Zakładu Sztuk Pięknych PWSZ w Raciborzu,
- mgr sztuki **ANNA HERMAN**, Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu,
- mgr plastyki **MILADA WIĘCKOWSKA**, Pracownia Plastyczna GiR-a, MDK Rybnik

dokonało wyboru nadesłanych prac graficznych przyznając nagrody, równorzędne wyróżnienia i kwalifikacje do wystawy w trzech grupach wiekowych.

Na biennale wpłynęło 768 prac wykonanych przez młodzież ze 90 placówek kulturalnych z Rosji, Litwy, Łotwy, Białorusi, Ukrainy, Kazachstanu, Czarnogóry, Serbii, Chorwacji, Bośni i Hercegowiny, Słowenii, Węgier, Słowacji, Bułgarii, Turcji, Tajlandii, Chin, Indonezji, USA i oczywiście Polski. W stosunku do poprzedniej edycji konkursu, prac otrzymaliśmy więcej, co jest tym bardziej cenne, że z powodu pandemii bardzo dużo szkół i placówek kulturalnych funkcjonowało tylko zdalnie, a to w przypadku technik graficznych jest dużym utrudnieniem.

Młodszy uczestnicy konkursu wykonywali prace głównie techniką linorytu, kolografii i monotypii, które są możliwe do zastosowania przez każdego nawet w warunkach domowych oraz suchej igły, której odbicie wymaga już trochę bardziej zorganizowanego warsztatu. Starsi zaskoczyli nas bardzo dojrzałymi pracami w technice akwaforty i akwatinty, w których zastosowali mistrzowskie efekty tonalne i kompozycyjne. Podejście do tematu też było różnorodne, od wizerunków morskiej flory i fauny poprzez stwory fantastyczne i mitologiczne aż do motywów, którym musiała towarzyszyć głęboka refleksja, tak jak głębokie i niezbadane jest dno oceanu...

Niestety wśród nadesłanych prac znalazły się również wykonane tuszem, akwarelą czy cienkopisem, których z powodu użytej techniki, zgodnie z regulaminem konkursu, jury nie wzięło pod uwagę oraz takie, które zdecydowanie przekraczały narzucony format, czyli nie były "małą formą graficzną" i również nie mogły podlegać ocenie jury.

Po dokładnym oglądnięciu wszystkich nadesłanych grafik i wnikliwej ocenie pod kątem tematu oraz użytej techniki, jury przyznało **15 nagród, 17 wyróżnień i 77 kwalifikacji do wystawy.**

JURY PROTOCOL
3rd International Biennial of Small Graphic Forms
„Between black and white...”
- titled „Medieval castles – the story charmed within stones”

11th of April 2019. JURY OF THE COMPETITION composed of:

- dr hab. **FRANCISZEK NIEĆ**, prof. of Fine Arts Department PWSZ in Racibórz,
- master of arts **ANNA HERMAN**, Academy of Fine Arts in Wrocław,
- master of arts **MILADA WIĘCKOWSKA**, Art Studio GiR-a, MDK Rybnik,

have selected the submitted graphic works to award prizes, honorable mentions and qualifications to the exhibition in three age groups.

We have received 766 works made by young people out of 90 cultural institutions from Russia, Lithuania, Latvia, Belarus, Ukraine, Kazakhstan, Montenegro, Serbia, Croatia, Bosnia and Herzegovina, Slovenia, Hungary, Slovakia, Bulgaria, Turkey, Thailand, China, Indonesia, USA and Poland of course.

After accurate viewing of all submitted graphics and honest evaluation in terms of the topic and technique used, the jury awarded **15 prizes, 17 distinctions and 77 qualifications for the exhibition.**

NAGRODY / PRIZES

Grupa wiekowa 12-15 lat:

Lili Lenke Körei	12 lat, Debreceni Kazinczy Ferenc Általános Iskola és AMI, Debrecen, Węgry, op. Anna Káli
Sofia Rudzenia	12 lat, Children's Art School named I. F. Khrutsky, Novopolotsk, Białoruś, op. Natalia Karzhytskaya
Daria Kozlova	13 lat, Children's Art School named I. F. Khrutsky, Novopolotsk, Białoruś, op. Valentina Pylinskaya
Alicja Domagała	14 lat, Młodzieżowy Dom Kultury im. Heleny Stadnickiej, Radom, Polska, op. Ewa Banaszczyk
Nina Fürstner	15 lat, The Hungarian Cultural Center NÉPKÖR, Subotica, Serbia, op. György Boros

Grupa wiekowa 16-19 lat:

Maria Koroban	17 lat, Art Studio WHEEL, Mozyr, Białoruś, op. Olga Sukhanitskaya
Patrycja Wojtas	17 lat, Zespół Szkół Plastycznych, Dąbrowa Górnicza, Polska, op. Agnieszka Budny
Dora Krklec	17 lat, Vocational Highschool Varaždin, Varaždin, Chorwacja, op. Mateja Rusak
Petra Szatmari	18 lat, Secondary Grammar School and Dormitory for Gifted Students BOLYAI, Senta, Serbia, op. Korina Gubik
Eva Horak	18 lat, Secondary Grammar School and Dormitory for Gifted Students BOLYAI, Senta, Serbia, op. Korina Gubik

Grupa wiekowa 20-25 lat:

Ksenija Vučićević	20 lat, Faculty of Fine Arts, University of Arts, Belgrad, Serbia, op. Katarina Zarić
Milena Žuber	20 lat, Zespół Szkół Plastycznych, Dąbrowa Górnicza, Polska op. Sylwia Pałuchowska
Anna Vojtiuk	21 lat, Ukrainian Academy Of Printing, Lwów, Ukraina, praca indywidualna
Isidora Jancić	22 lat, Faculty of Fine Arts, University of Arts, Belgrad, Serbia, op. Katarina Zarić
Matija Kanjerić	25 lat, Faculty of Fine Arts, University of Arts, Belgrad, Serbia, op. Katarina Zarić

WYRÓŻNIENIA / HONORABLE MENTIONS

Grupa wiekowa 12-15 lat:

Emilia Kiss	12 lat, The Hungarian Cultural Center NÉPKÖR, Subotica, Serbia, op. György Boros
Lili Lenke Körei	13 lat, Children Art School 16, Omsk, Rosja, op. Vitaliy Balandin
Wiktoria Ferek	14 lat, Powiatowe Centrum Kultury w Nowym Targu, Nowy Targ, Polska, op. Maria Mrozek
Kalina Pudzianowska	14 lat, Młodzieżowy Dom Kultury im. Heleny Stadnickiej, Radom, Polska, op. Agata Chojnacka - Pyrgiel
Полина Ключина	14 lat, Борисовская детская художественная школа искусств, Борисов, Białoruś, op. Климчук Степан Яковлевич

Grupa wiekowa 16-19 lat:

Tsz Ching Lo	16 lat, School of Creativity, Hong Kong, Chiny, op. Stephanie Yip
Aleksandra Okoń	16 lat, Zespół Szkół Plastycznych, Dąbrowa Górnicza, Polska, op. Sylwia Pałuchowska
Miron Mosyrek	17 lat, Zespół Szkół Plastycznych, Dąbrowa Górnicza, Polska, op. Agnieszka Budny
Patrycja Pacha	18 lat, Zespół Szkół Plastycznych, Dąbrowa Górnicza, Polska, op. Sylwia Pałuchowska, Edyta Kubik
Natalia Pietrusza	18 lat, Młodzieżowy Dom Kultury w Gorlicach, Gorlice, Polska, op. Grzegorz Karpiński
Milica Bigović	18 lat, Srednja Likovna Škola „Petar Lubarda”, Cetynia, Czarnogóra, op. Miodrag Vukčević
Sophia Zhukova	18 lat, Art wheel studio, Frisco, Texas, USA, op. Liliana Nedzelska

Grupa wiekowa 20-25 lat:

Kacper Sobczyk	20 lat, Zespół Szkół Plastycznych, Dąbrowa Górnicza, Polska, op. Agnieszka Budny
Iva Dimitrijević	21 lat, Faculty of Fine Arts, University of Arts, Belgrad, Serbia, op. Katarina Zarić
Aleksandra Djukić	24 lata, Faculty of Fine Arts, University of Arts, Belgrad, Serbia, op. Katarina Zarić
Katarzyna Mrozek	24 lata, Powiatowe Centrum Kultury w Nowym Targu, Nowy Targ, Polska, op. Maria Mrozek
Veronika Matelskaya	25 lat, absolwentka National Design University, Moskwa, Rosja, praca indywidualna

KWALIFIKACJE DO WYSTAWY **/ QUALIFICATIONS FOR THE EXHIBITION**

Daria Goncharova	13 lat, Vitebsk, Białoruś, op. Vladimir Buzikov
Данила Лыско	13 lat, Borysów, Białoruś, op. Дарья Нестерович
Юлиана Максимова	14 lat, Borysów, Białoruś, op. Степан Климчук
Татяна Полоник	15 lat, Borysów, Białoruś, op. Степан Климчук
Anastasiya Storozhenko	15 lat, Retchitsa, Białoruś, op. Olga Borisyuk
Mikhas Shatsila	18 lat, Mińsk, Białoruś, op. Julia Yahoudzik
Katia Lazar	25 lat, Mińsk, Białoruś, op. Karina Kharaneka
Tajla Zec	15 lat, Sarajevo, Bośnia i Hercegowina, op. Islamović Erol
Ena Fabijančić	17 lat, Varaždin, Chorwacja, op. Mateja Rusak
Lisa Nimanbegu	18 lat, Cetynia, Czarnogóra, op. Miodrag Vukčević
Ieva Šmitaitė	19 lat, Klaipeda, Litwa, Inga Šmitienė
Daniela Šteina	15 lat, Jurmala, Łotwa, op. Kristine Belte
Adelina Yerlanova	21 lat, Aktobe, Kazachstan, op. Marziya Zhaksygarina
Patrycja Pacha	19 lat, Dąbrowa Górnicza, Polska, op. Sylwia Pałuchowska/Edyta Kubik
Kacper Sobczyk	20 lat, Dąbrowa Górnicza, Polska, op. Agnieszka Budny
Alexander Bizon	12 lat, Dębica, Polska, op. Anna Pyrchala
Jadwiga Wojczyk	8 lat, Gliwice, Polska, op. Agnieszka Chrzanowska-Małys
Lena Belzyt	11 lat, Gliwice, Polska, op. Agnieszka Chrzanowska-Małys
Marta Matkowska	13 lat, Gliwice, Polska, op. Agnieszka Chrzanowska-Małys
Jan Polak	16 lat, Gliwice, Polska, op. Agnieszka Chrzanowska-Małys
Zuzanna Przybyło	15 lat, Gorlice, Polska, op. Grzegorz Karpiński
Oskar Stec	16 lat, Gorlice, Polska, op. Grzegorz Karpiński
Hanna Nowakowska	13 lat, Katowice, Polska, op. Agnieszka Zając-Wnukowska
Ewa Śrutek	17 lat, Katowice, Polska, op. Anna Krasnodębska-Okręglicka
Zuzanna Sękała	17 lat, Katowice, Polska, op. Anna Krasnodębska-Okręglicka
Kinga Lewińska	17 lat, Kraków, Polska, op. Anna Czepiec-Mączka
Łukasz Mrozek	23 lata, Nowy Sącz, Polska, op. Agata Rolka
Anna Słaboń	13 lat, Nowy Targ, Polska, op. Maria Mrozek
Łukasz Cieślak	18 lat, Nysa, Polska, op. Andrzej Jaworski
Maciej Stępień	13 lat, Radom, Polska, Ewa Banaszczyk
Franciszek Kuś	13 lat, Rybnik, Polska, op. Aldona Kaczmarczyk-Kołucka
Jan Kołucki	14 lat, Rybnik, Polska, op. Aldona Kaczmarczyk-Kołucka
Joanna Sobocińska	18 lat, Rybnik, Polska, op. Aldona Kaczmarczyk-Kołucka
Agata Kuczera	19 lat, Rybnik, Polska, op. Aldona Kaczmarczyk-Kołucka
Dominika Sajur	19 lat, Rybnik, Polska, op. Aldona Kaczmarczyk-Kołucka
Paulina Forajter	13 lat, Rybnik, Polska, op. Zuzanna Śmieja
Malwina Muras	15 lat, Rybnik, Polska, op. Ewa Tomas-Modlich
Alicja Chojnacka	17 lat, Rybnik, Polska, op. Ewa Tomas-Modlich
Hanna Wrotek	12 lat, Zabrze, Polska, op. Ewelina Kabaczyńska
Lidia Staszewska	13 lat, Zabrze, Polska, op. Ewelina Kabaczyńska
Zuzanna Majer	14 lat, Zabrze, Polska, op. Krzysztof Rumin

Sofiya Barvinko	11 lat, Kazanskaya, Rosja, op. Bojko Natalia Aleksandrovna
Angelina Astahova	12 lat, Kazanskaya, Rosja, op. Bojko Natalia Aleksandrovna
Anastasiya Boychuk	12 lat, Omsk, Rosja, op. Irina Lobova
Anna Kalekina	13 lat, Orzeł, Rosja, op. Olga Popova
Sofia Baeva	14 lat, Orzeł, Rosja, op. Olga Popova
Elizaveta Belyaeva	14 lat, Orzeł, Rosja, op. Olga Popova
Fatima Gadzhieva	13 lat, Makhachkala, Rosja, op. Kurbanova PR
Anastasia Karpova	16 lat, Safonovo, Rosja, op. Natalia Selezneva
Vlada Chebakova	16 lat, Birobidjan, Rosja, op. Yelena Parkhun
Uliyana Yagutkina	19 lat, Birobidjan, Rosja, op. Aleksandra Derevnina
Veronika Matelskaya	25 lat, Moskwa, Rosja
Maja Lazic	14 lat, Belgrad, Serbia, op. Suzana Stamatovic/Dina Stamatovic
Petra Stamatovic	17 lat, Belgrad, Serbia, op. Suzana Stamatovic/Dina Stamatovic
Jan Colic Urosevic	18 lat, Belgrad, Serbia, op. Suzana Stamatovic/Dina Stamatovic
Edina Patarcsity	17 lat, Subotica, Serbia, op. György Boros
Anastasija Korolija	18 lat, Subotica, Serbia, op. György Boros
Reka Petrics	18 lat, Senta, Serbia, op. Korina Gubik
Teodora Sörös	18 lat, Senta, Serbia, op. Korina Gubik
Zsigmond Tolnai	19 lat, Senta, Serbia, op. Korina Gubik
Tamara Agić	24 lata, Belgrad, Serbia, op. Katarina Zarić
Tamara Šipicki	25 lat, Kovazica, Serbia, op. Simonida Rajčević
Ivana Janković	25 lat, Kragujevac, Serbia, op. Vladimir Ranković
Lena Wasowicz	12 lat, Spišská Stará Ves, Słowacja, op. Lucia Čarnogurska
Viktoria Danielčáková	14 lat, Spišská Stará Ves, Słowacja, op. Lucia Čarnogurska
Nikola Regecová	14 lat, Spišská Stará Ves, Słowacja, op. Lucia Čarnogurska
Eva Verstovšek Jakopin	14 lat, Ljubljana, Słowenia, op. Helena Angelski
Sezen Turkmen	13 lat, Istambuł, Turcja, op. Nurten Erdogan
Esma Cakiroglu	16 lat, Istambuł, Turcja, op. Nurten Erdogan
Kaan Erdogan	23 lata, Tuzla/Istambuł, Turcja, op. Nurten Erdogan
Kateryna Opanasenko	13 lat, Kharkiv, Ukraina, op. Olena Ridna
Natalia Bondareva	17 lat, Kharkiv, Ukraina, op. Olena Ridna
Anna Voitiuk	22 lata, Lwów, Ukraina
Orsolya Balogh	12 lat, Berettyóújfalu, Węgry, op. Sándor Fanni
Dávid Szabò	12 lat, Debrecen, Węgry, op. Valèria Bessenyei
Anna Edina	14 lat, Debrecen, Węgry, op. Anna Káli
Boglarka Engrich	15 lat, Kozarmisleny, Węgry, op. Dorottya Kiss

Gratulujemy wszystkim laureatom i dziękujemy za udział w konkursie!
 Congratulations to all winners and thank you for participating in the competition!